

儿童启蒙文学大全

宋词



8
/4

北京广播学院出版社

宋 词

北京广播学院出版社出版

1991年10月

京新登字148号

儿童启蒙文学丛书

宋 词

于才千、谭原 / 编

北京广播学院出版社出版

(北京市朝阳区定福庄东街1号)

新华书店北京发行所发行

北京密云胶印厂印刷

787×1092毫米 1/32 26.625印张 600千字

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷

印数：1—20000册

(全六册)定价：14.60元 本册定价：2.75元

ISBN 7-81004-294-7/G·95

序

可歌唱的诗

中华诗词，源远流长，在文学的天地里，异常璀璨。近体诗的绝句和律诗，在唐朝中期，如日中升，光芒万丈，到了晚唐，便难以再发展了。一般诗人，随他怎样努力写作，总是只具形式，缺乏境界，不能和以前的佳作媲美。于是，诗到了穷途时，词便兴起，代替了诗，成为文学的主流。

词到了北宋，是黄金时代，作者盛极一时，走出儿女之情，染上一些伤感之情。无论登山临水，闲居幽处，思古怀旧，凡是他们想发挥的，从前发泄于诗文的，现在也都发泄于词了，真是抒情写景，绚烂到极点。

晚唐五代的词，大多是数十字的小令，中调也很少，而九十一字以上的长调则起于宋代。词既有了小令长调，体裁增多，内容也随之扩大了，而且词的种种风格派别也由此产生了。

从广义上说，词就是诗。因为诗词是同工而异曲。但是由词的性质来看，和诗比起来，则是一种新颖的体裁，是一种可歌唱的新体诗，与音乐有着密切的关系。词的句式是长短不齐的，这就是要配合音乐的缘故。象晏殊、欧阳修等，他们都以新鲜的语言，写成美丽的词句，所以歌唱起来，也就十分动听了。

词牌命名的来源各不相同，归纳起来不外五种方式：取自琴曲乐府的如“长相思”等，取自前人诗词的如“满庭芳”等；取自流传故事的如“鹊桥仙”等；取自民间俚语的如“喜迁莺”等；又有取于自作的曲子如“疏影”等。象本书中的“一剪梅”，是剪下一枝梅的意思，古时候远地送人，常拿梅花一枝，表示相思。

词是一种有韵律的美文，本来很难翻译成白话，现在为了少年读者方便起见，还是语译了，未必能做到尽合宋词原意。最后每一阕词都写有一个词的故事，对作品的背景以及与词人有关的事情，用简洁生动的文字说明，以帮助小朋友对字词的欣赏和了解。这就是我们的心愿，不论词是豪放的、婉约的，都会令人陶醉、流连徘徊。

目 录

苏幕遮	范仲淹 (1)
天仙子	张 先 (4)
浣溪沙	晏 殊 (7)
玉楼春	欧阳修 (9)
临江仙	欧阳修 (11)
朝中措	欧阳修 (13)
采桑子	欧阳修 (16)
蝶恋花	欧阳修 (18)
蝶恋花	欧阳修 (20)
雨霖铃	柳 永 (22)
八声甘州	柳 永 (25)
临江仙	晏几道 (28)
蝶恋花	晏几道 (30)
水调歌头	苏 轼 (32)
念奴娇	苏 轼 (35)
永遇乐	苏 轼 (38)
洞仙歌	苏 轼 (41)
卜算子	苏 轼 (44)
江城子	苏 轼 (46)
江城子	苏 轼 (49)
定风波	苏 轼 (52)
临江仙	苏 轼 (54)

蝶恋花	苏 轼 (56)
少年游	周邦彦 (58)
苏幕遮	周邦彦 (61)
浣溪沙	周邦彦 (64)
浪淘沙近	宋 祁 (66)
生查子	朱淑贞 (69)
清平乐	黄庭坚 (71)
虞美人	黄庭坚 (73)
满庭芳	秦 观 (76)
鹊桥仙	秦 观 (79)
浣溪沙	秦 观 (82)
踏落行	秦 观 (84)
虞美人	舒 (87)
卜算子	李之仪 (89)
青玉案	贺 铸 (92)
满江红	岳 飞 (95)
诉衷情	陆 游 (98)
钗头凤	陆 游 (100)
点绛唇	陆 游 (103)
卜算子	陆 游 (105)
鹧鸪天	朱敦儒 (107)
卜算子	王 观 (109)
丑奴儿	辛弃疾 (111)
西江月	辛弃疾 (113)
西江月	辛弃疾 (115)
清平乐	辛弃疾 (117)
清平乐	辛弃疾 (119)

西江月	辛弃疾 (121)
南乡子	辛弃疾 (123)
永遇乐	辛弃疾 (126)
青玉案	辛弃疾 (130)
虞美人	蒋捷 (133)
如梦令	李清照 (135)
一剪梅	李清照 (137)
醉花阴	李清照 (140)
如梦令	李清照 (143)
武陵春	李清照 (145)
声声慢	李清照 (147)

苏幕遮

范仲淹

碧云天，
黄叶地，
秋色连波，
波上寒烟翠。
山映斜阳天接水，
芳草无情，
更在斜阳外。

黯！乡魂，
追旅思^①，
夜夜除非，
好梦留人睡。
明月楼高休独倚^②，
洒入愁肠，
化作相思泪。

解释：

①黯：黯然，表示失望沮丧的样子。②思：这儿读

“si”，表示怀念家乡的情绪。③倚：依靠。

白话宋词：

已经深秋了，仰望天空一片碧蓝，树上的叶子已转黄了，枯黄的落叶飘满大地。水波荡漾在这一片秋色里，波面上还迷蒙蒙地笼罩着一层寒冷的雾气呢！

正当黄昏的时候，山间映照着斜阳，远处的流水好象与天空相连接了。而那绵绵不断的青草，更是无情地一直蔓延到斜阳外。

在浓浓的秋意里，使我这镇守边疆的游子，不禁天天思念家乡而悲愁得无法入睡，除非夜里我做个好梦，梦见回到故乡与家人团聚，才能让自己暂时安睡，而忘掉那难熬的乡愁。

最怕的是在晴朗的秋夜里，独自登楼望月，因为这样更容易想起远在千山万水外的故乡。在这种思乡而无法排解的心情下，我只好借酒消愁。谁知喝下酒后却愁上加愁，滴滴的酒反而化成串串的相思泪了。

词的故事：

在宋仁宗的时候，西夏人赵元昊不甘心做宋朝的臣子，而起兵造反。当时宋朝就派范仲淹镇守延州（今陕西省延安县），主持西北方的军事以对抗西夏。

由于范仲淹的军令严格，而且很爱护士兵，所以军队的纪律很好，西夏人都不敢来侵犯，因此宋朝民间流传着一句话：“军中有一范，西贼听了吓破胆！”而西夏人称范仲淹为小范老子，他们也传说着一句话：“小范老子，胸中自有数万甲兵。”由此可见当时范仲淹的威名了。

这首词就是范仲淹镇守边地时，眼见秋天苍茫的景象，

不禁想起了故乡。故乡的一切有没有改变？家人是不是都安好？想来想去，每天晚上总是无法安睡，所以只好借着酒来暂时化解乡愁。哪里知道酒却化成泪，愈是消不了愁了。这一首词情感非常丰富，读起来真是感人！

天仙子

张 先

“水调”^①数声持酒听，
午醉醒来愁未醒。
送春春去几时回，
临晚镜，
伤流景^②，
往事后期空记省。

沙上并禽^③池上暝^④，
云破月来花弄影。
重重帘幕^⑤密遮灯，
风不定，
人初静，
明日落红应满径。

解释：

①水调：曲调名。相传是隋炀帝所制。②流景：形容时间过得很快。③并禽：成对的鸟儿。④暝：光线昏暗。⑤帘幕：帘和帷幕。帘是挂在门窗上遮阳的东西。帷幕是分隔内

外的帐子；可以分挂两旁的叫帷，遮往上面的叫幕。

白话宋词：

午睡醒来，酒意全消，但烦恼却还未消失呢！只好再拿起酒杯，边喝酒边听着水调乐曲。

唉！才刚送走的春天，不知什么时候再回来？傍晚时，独自照照镜子，想到春光流逝，年华似水，往事都成过去，未来却不可捉摸，怎能不令人伤感呢？

这时，天色渐暗，望着窗外，只见成对的水鸟在沙上歇息。不久，月光破云层而出，花儿在风的吹拂下，不停地在月下舞弄自己的影子。

看到这些情景，不由得使我触景伤情，轻轻地垂下重重的帘子和帷幕，密密地罩住了灯火。窗外风正吹得紧，想来经过这一夜的风吹后，明天小径上必然堆满了落花。

词的故事：

有一天，一位客人对张先说：“别人都称你是张三中，因为你所写的‘行香子’词中，曾出现有‘心中事、眼中泪、意中人’的句子，连用三个‘中’字，细细道出，非常感人，真令人佩服！”张先却不以为然地说：“那么，何不叫我张三影呢？”客人听了，不大明白，张先就说：“所谓三影就是——云破月来花弄影；娇柔懒起，帘厌倦花影；柳径无人，堕飞絮无影。”

这几句都是张先平生认为最得意的句子。于是后来人们都叫他张三影了。而其中“云破月来花弄影”也就是我们现在所选的这首“天仙子”中的一句。

有趣的是清朝末年，有一位和尚，也特别喜欢用“影”字

来作诗，比如他曾写出“鱼嚼梅花影”、“马蹄踏人影”、“清溪见孤影”等等的句子，大家称他“百影和尚”，这或许就是受张先的影响吧！

浣溪沙

晏殊

一曲新词酒一杯，
去年天气旧亭台，
夕阳西下几时回？

无可奈何花落去，
似曾相识^①燕归来，
小园香径^②独徘徊^③。

解释：

①似曾相识：很面熟，好象曾经见过。②香径：花径。③徘徊：走来走去、流连。

白话宋词

听一曲新词，饮酒一杯，这正是晚春时节。想起了去年此时，我不也在这座亭台上听歌饮酒吗？

唉，夕阳每天西下，却从不回头；而我逝去的年华，也一样不复返啊！

夏日即将到来，花儿虽然眷恋春风，却不得不凋落。抬

头一望，似曾相识的燕子也从南方归来了。

这会儿不禁满怀惆怅，独自在小园花径上徘徊了起来。

词的故事：

这首词用字浅显，小朋友一定察觉到了。你是否觉得，它念起来平平淡淡，却是非常有味？

作者晏殊，是个宰相词人。当时许多有名的人物象欧阳修、张先、范仲淹等，都是他的学生。晏殊小的时候，就有了神童的美称。十三岁那年，他与一千多个大人一起参加考试，竟然一点儿都不害怕，提起笔来挥洒自如。皇帝非常赏识，便赐给他进士头衔。小小年纪的进士，的确令人刮目相看。

这位宰相词人，偶尔也会摆起官架子。有一回，另一个有名的词人柳永来见他，想谋个官做。他问：“你平常作曲子吗？”柳永回答：“就象大人一样做曲子。”晏殊说：“我虽然作曲子，却不作浓词艳语哩！”

柳永听了，知道晏殊不喜欢他平时所写的词，只好告退。晏殊真的不作浓词艳语吗？小朋友长大以后念多了他的词，就知道啦！

玉楼春

欧阳修

尊^①前拟^②把归期说，
未语春容先惨咽^③。
人生自是有情痴，
此恨不关风与月。

离歌且莫翻^④新阕，
一曲能教肠寸结。
直须看尽洛城^⑤花，
始共春风容易别。

解释：

1 尊：酒杯。②拟：打算。③咽：悲伤的哭不出声来。④翻：将曲子翻新重弹。⑤阕：歌一曲叫一阕。⑥洛城：洛阳。

白话宋词：

拿着酒杯，正打算将归来的日期告诉你，可是话还没出口，你那美丽的容颜却早已呜呜咽咽起来了。

唉，人本来就是这么痴心，哪里是风花雪月的变幻无常